



La risa en *Retrato de un caballero* de Miguel Gomes¹

Umberto Boccioni / *La risa (detalle)* / 1911 / 110 x 145 cm / óleo sobre lienzo

Recibido: 12-10-2020
Aceptado: 30-11-2020

Jahir Guerrero²
Universidad de Los Andes, Venezuela
jahir_guerrero@hotmail.com

Resumen: El presente artículo tiene como propósito el análisis de la risa en la novela *Retrato de un caballero* (2015), publicada por el escritor venezolano y profesor universitario Miguel Gomes. Para cumplir con dicho objetivo se estudia e interpreta las imágenes y modos de la risa presentes en la novela: lenguaje carnalesco, ironía y humor. Este estudio se sustenta en los planteamientos teóricos de Henri Bergson desarrollados en su libro *La risa* (1996), de Mijaíl Bajtín expuestos en su libro *La cultura popular en la Edad Media y el Renacimiento* (1974) y de Luigi Pirandello explicados en su texto *El humorismo* (1968). El fenómeno de la risa es un atributo de las obras literarias cómicas y humorísticas que le dan un estilo propio, permite representar la realidad desde una perspectiva diferente de como lo hacen las obras *serias* o dramáticas; dicha representación puede tener diferentes niveles y tonalidades: desde lo cómico simple hasta lo agudo e inteligente. Asimismo, los lectores pueden tener la oportunidad de apreciar el mérito que posee la novela mientras se divierten.

Palabras clave: Miguel Gomes; Risa; Cuerpo grotesco; Lenguaje carnalesco; Humor.

1. Las ideas presentadas en este artículo han sido tomadas y reestructuradas del Trabajo de Grado de Magister en Literatura Latinoamericana y del Caribe de la Universidad de Los Andes- Venezuela, titulado *La risa en Retrato de un caballero* de Miguel Gomes, defendida y aprobada en el 2020.

2. Licenciado en Educación, mención Español y Literatura (ULA - Venezuela), Magister en Literatura Latinoamericana y del Caribe (ULA- Venezuela). Actualmente reside en Chile.

Laugh in *Retrato de un caballero* from Miguel Gomes

Abstract: This article proposes analyzed laughter in the novel *Portrait of a knight* (2015), published by the Venezuelan writer and university professor Miguel Gomes. To fulfill this objective, the images and modes of laughter present in the novel are studied and interpreted: carnival language, irony and humor. This study is based on the theoretical approaches of Henri Bergson developed on his book *Laughter* (1996), of Mikhail Bakhtin exposed on his book *Rabelais and His World* (1974) and of Luigi Pirandello explained on his text *On Humor* (1968). The phenomenon of laughter is an attribute of comic and humorous literary works that give it its own style, it allows to represent reality from a different perspective from how *serious* or dramatic works do; this representation can have different levels and tones: from the simple comic to the sharp and intelligent. Also, readers can have the opportunity to appreciate the merit of the novel while having fun.

Keywords: Miguel Gomes; Laughter; Grotesque body; Carnival language; Humor.

Introducción

Retrato de un caballero (2015) es la última obra de Miguel Gomes y amerita de una investigación debido al manejo del lenguaje del género cómico en la obra, cuestión que permite reconocer su contribución a la letras nacionales y latinoamericanas; el empleo de un mecanismo que si bien ha sido usado por otros escritores reconocidos por la crítica, Gomes lo incorpora de forma novedosa y añade la “realidad circundante” del venezolano, además de interpretar la representación que los escritores radicados en el extranjero hacen de Venezuela en sus narraciones. De igual forma, el análisis del manejo del lenguaje por parte de Miguel Gomes, donde lo carnavalesco y el humor se constituyen como métodos certeros para desentrañar la realidad y mostrar elementos ocultos, permitirán discernir cómo los escritores venezolanos residentes desde hace muchos años en el exterior siguen preocupándose por su país de origen y por incorporar en sus obras, nuevas técnicas literarias usadas por escritores de diferentes latitudes.

En *Retrato de un caballero*, la trama se construye, primordialmente, sobre las anécdotas de Lucio Cavaliero en relación con la escritura de su ópera prima junto a los devaneos sexuales que tienen lugar en Nueva York. Lucio Cavaliero, personaje principal y narrador en la novela, radicado en Estados Unidos, es un hombre desenfadado, lujurioso y con un proyecto en mente. A pesar de ser un cuentista de gran mérito, le urge escribir su primera novela, luego de que Migdalia, periodista venezolana, lo entrevistara con el único objetivo de desacreditarlo.

La novela se divide en tres partes: “Panel izquierdo: *Lucio furioso*”, “Panel derecho: *Lucio perplesso*” y “Panel central: *Lucio innamorato*”. En la primera parte, se narra las vicisitudes de Lucio en Nueva York, su ciudad de residencia, con sus amantes, su trabajo,

los diferentes apartamentos donde vive y sus amigos. En la segunda parte, además de sus narrar sus andanzas en Nueva York, se incorpora su viaje a Florencia, Italia, para asistir al funeral de su madre. Y en la tercera parte, se cuenta su viaje a Salamanca, España, para visitar a su padre y su enamoramiento de Beatriz.

En los últimos años se ha generado una mayor producción literaria venezolana desde el exterior debido al éxodo. Por tanto, es necesario un análisis y una crítica objetiva de estas obras literarias. Con el estudio de *Retrato de un caballero* se contribuirá en la comprensión de la literatura venezolana actual. En ella se aprecia la gran mezcla de culturas que define la venezolanidad y cómo a través del humor, muestra los defectos y virtudes de sus personajes y consigue una representación única de la realidad.

El análisis de la risa como elemento primordial en la novela *Retrato de un caballero* de Miguel Gomes se lleva a cabo a través de los siguientes modos de la risa representados en la obra: lenguaje carnavalesco, ironía y humor. Asimismo, este estudio se fundamenta en los postulados teóricos de Henni Bergson (1859 – 1941), Mijaíl Bajtín (1895–1975) y Luigi Pirandello (1867 –1936) sobre la risa y sus modos para comprender sus manifestaciones, procedimientos y funciones.

La indagación que se realizó sobre *Retrato de un caballero* permite una mayor comprensión y valoración del aporte de la literatura venezolana para interpretar el actuar y el pensamiento de los venezolanos en la actualidad. Asimismo, la novela es una muestra del profesionalismo y de la complejidad literaria con que los autores venezolanos contribuyen a las letras latinoamericanas en el presente milenio.

1. La risa

Las piezas literarias cómicas tienen una forma particular de reflejar la realidad que no desmerecen ser menos estudiadas que otros tipos de textos literarios. Tanto las obras literarias cómicas como las serias tienen un valor único para ser leídas y



analizadas. ¿Qué seríamos los seres humanos si no pudiésemos reír? ¿Qué impronta tiene la risa en el espíritu humano? ¿Solo es admirable lo serio y no lo cómico?

Las obras cómicas tienen como elemento principal la risa. Esta es presentada de formas diferentes y con diferentes funciones en la obra literaria en relación con las intenciones del autor. Según Bergson, en su libro *La risa* (1996), lo cómico es algo exclusivamente del ser humano, es algo intrínseco a él, es decir, no se encuentra en la naturaleza o fuera de la realidad de las personas. Al respecto precisa:

Fuera de lo propiamente *humano*, no existe nada cómico. Podrá un paisaje ser hermoso, sublime, insignificante o feo, pero nunca será ridículo. Cuando reímos a la vista de un animal, es porque hemos sorprendido en él una actitud o una expresión humana. (Bergson, 1996, p. 49)

Asimismo, expone que la *insensibilidad* siempre acompaña a la risa. Para percibir la comicidad de las cosas es necesario olvidar por un momento las interacciones dramáticas o los sentimientos de los seres humanos. Por ejemplo, si en un baile se apagara repentinamente la música y solo se viera a las personas bailando se verían ridículos. Bergson puntualiza que “para producir todo su efecto, lo cómico exige algo así como una momentánea anestesia del corazón, para dirigirse a la inteligencia pura” (1996, p. 50). De igual forma, esta inteligencia debe estar en contacto con otras inteligencias. Por ejemplo, cuando un grupo de personas hablan y se cuentan historias muy graciosas.

La risa tiene diferentes modos de manifestarse en la literatura. Algunos de ellos son el lenguaje carnavalesco, la ironía y el humor. La risa es una forma particular de proyectar la realidad en un texto literario y permite descubrir elementos de dicha realidad que de otra manera no se pueden descubrir. Asimismo, favorece que el lector observe desde otra perspectiva y desvele nuevos significados de la existencia a través de cómo esta es concebida en una obra literaria humorística.



2. Análisis de *Retrato de un caballero*

2.1 Lenguaje carnavalesco

De acuerdo con Bajtín (1974), cuando se presentaban las festividades del carnaval durante la Edad Media, las personas tenían una especie de segunda vida y esto les permitió tratarse unos a otros como iguales. Durante el carnaval se eliminaban las jerarquías y no importaba la clase social, el nivel económico o la edad de las personas; esto permitió que las personas entablaran relaciones más directas y sin ningún tipo de barrera. Estas relaciones de igualdad entre las personas durante el transcurso del carnaval tuvieron como consecuencia la formación de un lenguaje particular: el lenguaje carnavalesco.

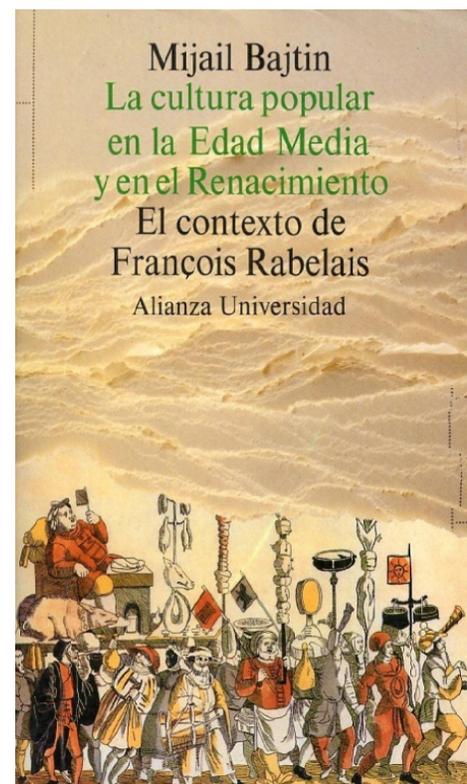
Este lenguaje caracterizado por eliminar las distancias entre los individuos que lo usaban, no podía emplearse en contextos normales, su uso implicaba una liberación de las normas de conducta en tanto el lenguaje carnavalesco se servía de expresiones cambiantes y relativizaba la verdad. De igual forma, Bajtín plantea:

La *novedad* de la cosa y de su nombre, o la *renovación* de la cosa vieja gracias a un nuevo empleo o *la vecindad de elementos nuevos e inesperados*, *individualizan* la cosa en forma particular e intensifican en su nombre la idea de *propiedad*. (Bajtín, 1974, p. 418)

En el siguiente fragmento de *Retrato de un caballero* se muestra el uso del lenguaje carnavalesco para renovar o mostrar nuevos significados sobre las cosas descritas:

María Lionza, diosa indocatólica, guardiana de la paz, la naturaleza, el amor y me imagino que lo demás, porque siempre la pintan buenísima, una Miss Venezuela en versión hembra: santería, macumba, vudú, teología, afrogozona, una teta caribe y la otra celtogallega, ambas al aire y más revueltas que el poso del café. (Gomes, 2015, pp. 30-31)

Aquí aparecen las palabras “indocatólica y “celtogallega” como neologismos pero nos detendremos en analizar el término que conlleva un estilo humorístico: “afrogozona”. En este neologismo se presentan dos conceptos diferentes, pero en la imaginería popular están relacionados en cuanto que hacia la



cultura negra se tiene el prejuicio de considerar como una cultura de la diversión, el gozo, el jolgorio, entre otros; asimismo, crea una nueva realidad, nos hace conscientes de ella y nos permite ver la situación desde un enfoque diferente.

Gomes al unir estos dos conceptos nos hace reír y ver a María Lionza desde una nueva perspectiva: nos muestra cómo una diosa del folclore venezolano es presentada como una mujer seductora y con un cuerpo muy atractivo, o, tal vez, nos muestra esta faceta oculta de la diosa. Asimismo, en otro fragmento, Luciano se burla del Papa haciendo referencia a su nacionalidad y su pasado cuestionable: “el Papa de turno (un alemán; ¿cómo rayos se llamaba el *Panzer-papa*?)” (Gomes, 2015, p. 31). El término “*Panzer-papa*” hace referencia a los tanques alemanes usados durante la Segunda Guerra Mundial y al papa Benedicto xvi, el alemán Joseph Ratzinger, quien fue objeto de polémicas por su participación durante su juventud en las fuerzas armadas de la Alemania nazi.



Alejandro Colina
María Lionza
1951
foto tomada de:
noepernia.com

En la novela está presente el uso del lenguaje carnavalesco. En varias secciones de *Retrato de un caballero* se encuentra el lenguaje carnavalesco con expresiones cambiantes, singulares y excéntricas. Este lenguaje muestra la relatividad de las verdades planteadas en la novela, como por ejemplo la política, las relaciones sexuales y la atracción sexual, la madurez, entre otros temas. Asimismo, se pueden encontrar diferentes parodias, degradaciones y profanaciones. Por ejemplo, Gomes en la novela crea neologismos y realiza juegos de palabras para expresar la creación de nuevos significados y renovar la realidad a la cual hace referencia. También, dichos neologismos muestran el aspecto dinámico y cambiante de la realidad.

2.2 Ironía

La ironía es el mecanismo discursivo que consiste en decir lo contrario o diferente de lo que se está diciendo. Cuando a Lucio empieza a crecerle el pene de forma extraordinaria, ve unos anuncios en su correo electrónico sobre propagandas para el aumento del tamaño del pene. El episodio es irónico porque Lucio

desea que su pene disminuya a su tamaño normal y las propagandas informan sobre métodos para que crezca: “La solución para penes en pena y erecciones débiles. Medicina segura, natural, para obtener máxima fortaleza. ¡Folla a voluntad! ¡NO TEMAS NUNCA MÁS QUE ELLA LE VEA!” (Gomes, 2015, p. 40); “Refuerzo sexual natural. ¿No está contento con el tamaño de su pene? Aquí estamos a su servicio. Pulse aquí para leer testimonios” (Gomes, 2015, p. 41); y por último: “Ud. y su media naranja quedarán encantados. Súmese a los cientos de miles de caballeros que ya conocen los resultados y le prometemos que nunca más se quedará corto” (Gomes, 2015, p. 41).

Asimismo, en varias ocasiones Lucio juega con su apellido. Su apellido Cavaliero es la forma italiana antigua — *cavalière* (ant.*cavalièro* e *cavallière*) — para el término cuya traducción al español es *caballero* (Trecani, S/F). Entre las diferentes acepciones en italiano y en español (en los dos idiomas varias concuerdan en su significado), el juego realizado por Lucio es con la acepción siguiente: “Hombre que se comporta con distinción, nobleza y generosidad.” (RAE, S/F). Cuando Lucio se encuentra visitando a su padre en Salamanca, cuando puede, mira a través de la ventana del apartamento donde se hospeda al edificio del frente —albergue de las Religiosas de María Auxiliadora— para observar a varias jóvenes que pasan en este lugar sus vacaciones. En el siguiente fragmento describe lo que hace en una de esas ocasiones mientras mira a una de las chicas:

Fuera la camiseta; fuera los pantaloncitos que poca cosa representaban; ropa interior, bailoteo sexy delante del espejo. Era pecado el solo hecho de tener un cuerpo así a aquella edad. Tal como parecía enchufada al iPod o lo que fuese que manoseaba, aquella niña no tendría más de quince.

Qué poco Cavaliero (qué poco *gentil*) espiando a la hija del prójimo. Lo peor es que no me importaba, con todo y que hacía unas horas, a las riberas del Tormes, arrobado, había imaginado que me enamoraba cortésmente. (Gomes, 2015, p. 187)

Lucio ironiza con su apellido: su comportamiento no es nada caballeroso cuando observa a la chica; en general, Lucio observa a las mujeres que les gusta de forma lujuriosa. Por otra parte —para comprender mejor el sentido del fragmento— Lucio, ese mismo día más temprano, se sintió enamorado al ver a Beatriz. Hasta entonces no se había enamorado de ninguna de las mujeres con las que había tenido relaciones.

2.3 Humor

Las obras humorísticas se caracterizan por parecer desordenadas en su composición, por tener continuas interrupciones y porque el autor introduce digresiones que evitan el desarrollo uniforme de la obra.

Según Pirandello, en su ensayo *El humorismo* (1968), toda obra de arte amerita la reflexión por parte de su creador. Esta reflexión permanece invisible en la concepción de la obra: “Para el artista es, casi, una forma del sentimiento” (p. 161). Y a medida que la obra se va constituyendo, *la reflexión* la critica a medida que recibe sus impresiones.

En el caso del autor humorista se constata que la reflexión se convierte en un juez implacable que juzga de forma desapasionada; la reflexión, en este caso, asume una *especial actividad*. No permanece invisible en la concepción de la obra, no persiste como una forma del sentimiento, sino que juzga dicho *sentimiento* de forma desapasionada, lo analiza y lo descompone. Producto de ello surge un nuevo sentimiento: el sentimiento de lo contrario. Este consiste en la especial actividad asumida por la reflexión del autor humorista en su propia obra, la cual genera las características propias del humor que se manifiestan en una obra: parecen ser desordenadas y mal compuestas, tienen digresiones e interrupciones, se establecen relaciones extrañas entre las imágenes y los elementos contrarios se atraen.

Del mismo modo, el humorismo para poder expresarse necesita que el lenguaje sea usado de forma libre, sin restricciones morales, debe ser desenfadado y así revelar las peculiaridades que no se muestran de forma directa, necesita de la libertad para manifestar su perspectiva particular de la realidad. Al respecto, Pirandello (1968) afirma: “El humorismo necesita el más vivaz, libre, espontáneo e inmediato movimiento de la lengua, movimiento que solo se puede alcanzar cuando la forma se va creando poco a poco” (pp. 67-68).

De acuerdo con la tesis de Pirandello sobre el humorismo, la novela *Retrato de un caballero* es una obra humorística porque posee varias de estas características que comparten los libros humorísticos en general. Las digresiones en la novela son continuas, hay cambios de temas, el narrador cada cierto tiempo se dirige al lector, las asociaciones que se encuentran en la novela son muy extrañas y las relaciones entre las imágenes son insólitas. Un ejemplo de humor presente en *Retrato de un caballero* es el siguiente:

No copio en este párrafo lo que a gritos descargué sobre la Gran Manzana desde la ventana de mi estudio. Necesitaba liberarlo.

— *Lucio, you're such a prick!*

En venezolano: *eres un grandísimo carajo*. Eso sentenció Gwen, una de mis amigas de la Mannes, a quien había conocido al coincidir en varios conciertos y de quien Ana Teresa, por supuesto, no tenía celos: *tronco de lesbiana... ¿de dónde la sacaste?* fue el único comentario que le había merecido cuando se la presenté. Gwen, entre tragos, me escuchó la historia, leyó en su más o menos decente español la entrevista y soltó una serie de carcajadas (a su manera, trataba de animarme; era una amiga abnegada):

— Primero, con los pantaloncitos y la atención, te cogió por la pinga (*dick*), que es la funda de tu Ego; luego la cortó y se la puso en el bolsillo; cuando llegó a Caracas, la tiró en un cubo de basura del aeropuerto. (Gomes, 2015, p. 22)

En este fragmento de la novela no existe ningún tipo de solemnidad en el lenguaje, por el contrario, es grosero, irónico y muy hilarante. El lenguaje es libre porque no se rige bajo las reglas estrictas del lenguaje oficial.

La mayoría de las veces el humor de Lucio no es simplemente llano, generalmente es agudo. René de Costa (2018) expresa lo siguiente sobre una de las funciones que posee el humor: “El humor tiene a menudo una función dual, y nos hace aprender a través de la risa” (p. 144). El humor manifestado en la mayor parte de *Retrato de un caballero* posee esta función dual. Lucio es un escritor reconocido en su país de origen y posee amplios conocimientos de literatura, de música del Renacimiento, de arquitectura, de pintura, entre otros temas. Su humor se hace patente también en relación con estos conocimientos.

El humor en la novela tiene tonos muy variados y es usado con diferentes fines y de diferentes formas: va desde la burla sin sentido hasta el humor más inteligente.

Retrato de un caballero es una novela llena de humor que entretiene e invita a la reflexión, está escrita con un lenguaje divertido e inteligente —solo en pocos sitios se encuentra sobriedad—, es osada aguda y desenfadada en sus planteamientos sobre la sexualidad, la política, la madurez, la familia, el amor, las artes, entre otros temas. Ofrece una gran variedad de referencias a las artes como la música, la pintura, la literatura y la arquitectura. La burla, el divertimento, lo disparatado, lo fantástico y la ironía están presentes de forma continua para develar la realidad desde diferentes perspectivas.

Conclusión

En el análisis e interpretación que presentamos de la obra *Retrato de un caballero* de Miguel Gomes (2015) se demuestra el dominio del lenguaje literario del escritor. Miguel Gomes pertenece a una generación de escritores venezolanos de finales del siglo xx y principios del xxi preocupados por Venezuela. De igual forma, se valora de modo prevalente el aspecto de la risa como matriz interpretativa en el conocimiento de la crítica historiográfica y de la literatura que permitió el abordaje de la novela de Miguel Gomes. En ella se busca provocar una reflexión no solo simbólica sino crítica de la realidad ficcional del narrador protagonista. Asimismo, la representación en la ficción y el impacto en el imaginario sexual, amoroso, político, social y cultural, podría contribuir con la comprensión de los valores y la cotidianidad de la sociedad venezolana y su temporalidad histórica.

El lenguaje carnavalesco es reflejado mediante el juego de palabras y la creación de neologismos; la ironía enfatiza los sufrimientos y la falta de ética de algunos personajes; y el humor es presentado por las palabras de los personajes, por la voz narrativa y por la atmósfera reflejada en la novela. Asimismo, la función la risa en la novela establece un estilo personal del autor y representa características de la realidad con el objeto de hacer reflexionar a los lectores mientras se entretienen.



Miguel Gomes retratado por Vasco Szinetar / fuente: www.prodavinci.com

Referencias

- Bajtín, Mijaíl (1974). *La cultura popular en la Edad Media y el Renacimiento*. Barcelona. Barral Editores. 430 p.
- Bergson, Henri (1996). *La risa*. México, D. F. Editorial Porrúa. 121 p.
- Costa, René de (2018). *El humor en Borges*. Santiago de Chile. Ediciones Tácitas. 191 p.
- Desconocido (S/F). *Caballero*. Diccionario de la Real Academia Española. En <https://dle.rae.es/caballero>
- Desconocido (S/F). *Cavalière*. Treccani. En <http://www.treccani.it/vocabolario/cavaliere/>
- Gomes, Miguel (2015). *Retrato de un caballero*. Caracas. Seix Barral. 237 p.
- Pirandello, Luigi (1968). *Ensayos*. Madrid. Ediciones Guadarrama. 347 p.